

吳雨林的妙語

吳雨林的「養生之道」... 吳雨林的「養生之道」...

水準甚高

第一集吃九十多... 水準甚高...

十八：可以外出

「噢！這時候... 十八：可以外出...

論物質與人情

她不會... 論物質與人情...

筆隨窗客

電視員與美... 筆隨窗客...

縱容不得

最近兩位... 縱容不得...

尚京專欄

北京社會... 尚京專欄...

情詩一束

親愛的... 情詩一束...

楊鐵樑北上講學

上述按... 楊鐵樑北上講學...

情話

如... 情話...

佳音

患... 佳音...

因小失大

得不... 因小失大...

噴海吹角

九... 噴海吹角...

物火港

電... 物火港...

全球形銀

上... 全球形銀...

情話

親... 情話...

身、人性、人靈

非... 身、人性、人靈...

非真不語

了... 非真不語...

高齡老翁

由... 高齡老翁...

果王

這... 果王...

情玩

電... 情玩...

世情話

如... 世情話...

佳音

患... 佳音...

因小失大

得不... 因小失大...

噴海吹角

九... 噴海吹角...

物火港

電... 物火港...

全球形銀

上... 全球形銀...

情話

親... 情話...

身、人性、人靈

非... 身、人性、人靈...

非真不語

了... 非真不語...

高齡老翁

由... 高齡老翁...

果王

這... 果王...

家庭

歡... 家庭...

仙水金

金... 仙水金...

我八卦妹有怕

但... 我八卦妹有怕...

邊樣嘢令你怕

住... 邊樣嘢令你怕...

小對球

夜... 小對球...

由選購禮物談起

小... 由選購禮物談起...

不能要

不... 不能要...

迷劇粵位一記

花... 迷劇粵位一記...

論物質與人情

她... 論物質與人情...

仙水金

金... 仙水金...

我八卦妹有怕

但... 我八卦妹有怕...

邊樣嘢令你怕

住... 邊樣嘢令你怕...

小對球

夜... 小對球...

由選購禮物談起

小... 由選購禮物談起...

不能要

不... 不能要...

迷劇粵位一記

花... 迷劇粵位一記...

論物質與人情

她... 論物質與人情...

漫話「斗帳」

古時「孔雀東南飛」中，新婦被休，與夫更離別時把自己的衣物，連同新人，用「一時為安」，這句詩形象地告訴我們：「斗帳」是古代家庭中，少婦使用的坐帳，以及它的起源、質料和裝飾情況。

提到坐帳，人們自然會問，帳是張在床上的，而床是為睡臥用的家具，那麼坐帳與床有何關係？原來，坐帳並非與床無涉，而是與床有密切的關係。坐帳的起源，與床的起源是相輔相成的。坐帳的質料，多是用絲、麻、棉、毛、紙等，其裝飾，則多是用彩線、珠玉、繡花等。坐帳的用途，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

坐帳的歷史，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

坐帳的歷史，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

坐帳的歷史，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

坐帳的歷史，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

坐帳的歷史，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

坐帳的歷史，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

坐帳的歷史，不僅是供人坐臥，而且還供人休息、娛樂、讀書、寫字等。坐帳的歷史，可以追溯到先秦時期。《禮記·禮運》中，有「孔子欲夏，浴於沂，風乎舞雩，歌而頌之」的記載。這說明，當時的士大夫，在夏季，常到沂水去洗澡，洗完澡後，就在舞雩台上，吹風、唱歌、跳舞。這種活動，需要一種遮陽、避風、休息的設施。坐帳，就是這種設施的產物。

會樸平生一快事

會樸平生一快事，這是一篇關於會樸的散文。會樸，名會稽，字樸之，號會稽山樸。他是東晉時期的一位名士，曾任會稽太守。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著高尚的節操和對理想的追求。他的生平事跡，被後人傳頌。這篇散文，通過對會樸生平事跡的敘述，展現了他的性格特點和人生價值。

會樸平生一快事，這是一篇關於會樸的散文。會樸，名會稽，字樸之，號會稽山樸。他是東晉時期的一位名士，曾任會稽太守。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著高尚的節操和對理想的追求。他的生平事跡，被後人傳頌。這篇散文，通過對會樸生平事跡的敘述，展現了他的性格特點和人生價值。

會樸平生一快事，這是一篇關於會樸的散文。會樸，名會稽，字樸之，號會稽山樸。他是東晉時期的一位名士，曾任會稽太守。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著高尚的節操和對理想的追求。他的生平事跡，被後人傳頌。這篇散文，通過對會樸生平事跡的敘述，展現了他的性格特點和人生價值。

會樸平生一快事，這是一篇關於會樸的散文。會樸，名會稽，字樸之，號會稽山樸。他是東晉時期的一位名士，曾任會稽太守。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著高尚的節操和對理想的追求。他的生平事跡，被後人傳頌。這篇散文，通過對會樸生平事跡的敘述，展現了他的性格特點和人生價值。

會樸平生一快事，這是一篇關於會樸的散文。會樸，名會稽，字樸之，號會稽山樸。他是東晉時期的一位名士，曾任會稽太守。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著高尚的節操和對理想的追求。他的生平事跡，被後人傳頌。這篇散文，通過對會樸生平事跡的敘述，展現了他的性格特點和人生價值。

會樸平生一快事，這是一篇關於會樸的散文。會樸，名會稽，字樸之，號會稽山樸。他是東晉時期的一位名士，曾任會稽太守。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著高尚的節操和對理想的追求。他的生平事跡，被後人傳頌。這篇散文，通過對會樸生平事跡的敘述，展現了他的性格特點和人生價值。

會樸平生一快事，這是一篇關於會樸的散文。會樸，名會稽，字樸之，號會稽山樸。他是東晉時期的一位名士，曾任會稽太守。他一生經歷了許多坎坷，但他始終保持著高尚的節操和對理想的追求。他的生平事跡，被後人傳頌。這篇散文，通過對會樸生平事跡的敘述，展現了他的性格特點和人生價值。

捕鼠

捕鼠，這是一篇關於捕鼠的散文。文章描述了捕鼠的各種方法和過程，以及鼠類對人類生活的危害。作者通過生動的描寫，讓讀者了解了鼠類的習性和捕鼠的技巧。文章還提到了一些傳統的捕鼠方法，如用陷阱、毒藥等。這些方法雖然簡單，但非常有效。文章旨在提高人們對鼠害的認識，並提供有效的防治措施。

捕鼠，這是一篇關於捕鼠的散文。文章描述了捕鼠的各種方法和過程，以及鼠類對人類生活的危害。作者通過生動的描寫，讓讀者了解了鼠類的習性和捕鼠的技巧。文章還提到了一些傳統的捕鼠方法，如用陷阱、毒藥等。這些方法雖然簡單，但非常有效。文章旨在提高人們對鼠害的認識，並提供有效的防治措施。

捕鼠，這是一篇關於捕鼠的散文。文章描述了捕鼠的各種方法和過程，以及鼠類對人類生活的危害。作者通過生動的描寫，讓讀者了解了鼠類的習性和捕鼠的技巧。文章還提到了一些傳統的捕鼠方法，如用陷阱、毒藥等。這些方法雖然簡單，但非常有效。文章旨在提高人們對鼠害的認識，並提供有效的防治措施。

捕鼠，這是一篇關於捕鼠的散文。文章描述了捕鼠的各種方法和過程，以及鼠類對人類生活的危害。作者通過生動的描寫，讓讀者了解了鼠類的習性和捕鼠的技巧。文章還提到了一些傳統的捕鼠方法，如用陷阱、毒藥等。這些方法雖然簡單，但非常有效。文章旨在提高人們對鼠害的認識，並提供有效的防治措施。

捕鼠，這是一篇關於捕鼠的散文。文章描述了捕鼠的各種方法和過程，以及鼠類對人類生活的危害。作者通過生動的描寫，讓讀者了解了鼠類的習性和捕鼠的技巧。文章還提到了一些傳統的捕鼠方法，如用陷阱、毒藥等。這些方法雖然簡單，但非常有效。文章旨在提高人們對鼠害的認識，並提供有效的防治措施。

捕鼠，這是一篇關於捕鼠的散文。文章描述了捕鼠的各種方法和過程，以及鼠類對人類生活的危害。作者通過生動的描寫，讓讀者了解了鼠類的習性和捕鼠的技巧。文章還提到了一些傳統的捕鼠方法，如用陷阱、毒藥等。這些方法雖然簡單，但非常有效。文章旨在提高人們對鼠害的認識，並提供有效的防治措施。

捕鼠，這是一篇關於捕鼠的散文。文章描述了捕鼠的各種方法和過程，以及鼠類對人類生活的危害。作者通過生動的描寫，讓讀者了解了鼠類的習性和捕鼠的技巧。文章還提到了一些傳統的捕鼠方法，如用陷阱、毒藥等。這些方法雖然簡單，但非常有效。文章旨在提高人們對鼠害的認識，並提供有效的防治措施。

軍將送曲一歌

軍將送曲一歌，這是一篇關於軍將送曲的散文。文章描述了軍將在戰場上的英勇事跡，以及他們對國家的忠誠和對和平的嚮往。作者通過對軍將送曲的敘述，展現了軍將們的崇高精神境界和無畏的犧牲精神。文章還提到了一些著名的軍將送曲故事，如長城、秦皇島等。這些故事不僅是中國歷史的瑰寶，也是世界歷史的佳話。

軍將送曲一歌，這是一篇關於軍將送曲的散文。文章描述了軍將在戰場上的英勇事跡，以及他們對國家的忠誠和對和平的嚮往。作者通過對軍將送曲的敘述，展現了軍將們的崇高精神境界和無畏的犧牲精神。文章還提到了一些著名的軍將送曲故事，如長城、秦皇島等。這些故事不僅是中國歷史的瑰寶，也是世界歷史的佳話。

軍將送曲一歌，這是一篇關於軍將送曲的散文。文章描述了軍將在戰場上的英勇事跡，以及他們對國家的忠誠和對和平的嚮往。作者通過對軍將送曲的敘述，展現了軍將們的崇高精神境界和無畏的犧牲精神。文章還提到了一些著名的軍將送曲故事，如長城、秦皇島等。這些故事不僅是中國歷史的瑰寶，也是世界歷史的佳話。

軍將送曲一歌，這是一篇關於軍將送曲的散文。文章描述了軍將在戰場上的英勇事跡，以及他們對國家的忠誠和對和平的嚮往。作者通過對軍將送曲的敘述，展現了軍將們的崇高精神境界和無畏的犧牲精神。文章還提到了一些著名的軍將送曲故事，如長城、秦皇島等。這些故事不僅是中國歷史的瑰寶，也是世界歷史的佳話。

軍將送曲一歌，這是一篇關於軍將送曲的散文。文章描述了軍將在戰場上的英勇事跡，以及他們對國家的忠誠和對和平的嚮往。作者通過對軍將送曲的敘述，展現了軍將們的崇高精神境界和無畏的犧牲精神。文章還提到了一些著名的軍將送曲故事，如長城、秦皇島等。這些故事不僅是中國歷史的瑰寶，也是世界歷史的佳話。

軍將送曲一歌，這是一篇關於軍將送曲的散文。文章描述了軍將在戰場上的英勇事跡，以及他們對國家的忠誠和對和平的嚮往。作者通過對軍將送曲的敘述，展現了軍將們的崇高精神境界和無畏的犧牲精神。文章還提到了一些著名的軍將送曲故事，如長城、秦皇島等。這些故事不僅是中國歷史的瑰寶，也是世界歷史的佳話。

軍將送曲一歌，這是一篇關於軍將送曲的散文。文章描述了軍將在戰場上的英勇事跡，以及他們對國家的忠誠和對和平的嚮往。作者通過對軍將送曲的敘述，展現了軍將們的崇高精神境界和無畏的犧牲精神。文章還提到了一些著名的軍將送曲故事，如長城、秦皇島等。這些故事不僅是中國歷史的瑰寶，也是世界歷史的佳話。

電腦貓

電腦貓，這是一篇關於電腦貓的散文。文章介紹了電腦貓的各種特點和用途，以及電腦貓在現代生活中的重要性。電腦貓是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的貓的形態，還具有電腦的功能。電腦貓可以幫助人們處理各種數據，提高工作效率。此外，電腦貓還具有娛樂功能，可以讓人們在閒暇時間享受遊戲和動畫。電腦貓的出現，標誌著電子技術在寵物領域的應用，也反映了人們對生活品質的追求。

電腦貓，這是一篇關於電腦貓的散文。文章介紹了電腦貓的各種特點和用途，以及電腦貓在現代生活中的重要性。電腦貓是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的貓的形態，還具有電腦的功能。電腦貓可以幫助人們處理各種數據，提高工作效率。此外，電腦貓還具有娛樂功能，可以讓人們在閒暇時間享受遊戲和動畫。電腦貓的出現，標誌著電子技術在寵物領域的應用，也反映了人們對生活品質的追求。

電腦貓，這是一篇關於電腦貓的散文。文章介紹了電腦貓的各種特點和用途，以及電腦貓在現代生活中的重要性。電腦貓是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的貓的形態，還具有電腦的功能。電腦貓可以幫助人們處理各種數據，提高工作效率。此外，電腦貓還具有娛樂功能，可以讓人們在閒暇時間享受遊戲和動畫。電腦貓的出現，標誌著電子技術在寵物領域的應用，也反映了人們對生活品質的追求。

電腦貓，這是一篇關於電腦貓的散文。文章介紹了電腦貓的各種特點和用途，以及電腦貓在現代生活中的重要性。電腦貓是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的貓的形態，還具有電腦的功能。電腦貓可以幫助人們處理各種數據，提高工作效率。此外，電腦貓還具有娛樂功能，可以讓人們在閒暇時間享受遊戲和動畫。電腦貓的出現，標誌著電子技術在寵物領域的應用，也反映了人們對生活品質的追求。

電腦貓，這是一篇關於電腦貓的散文。文章介紹了電腦貓的各種特點和用途，以及電腦貓在現代生活中的重要性。電腦貓是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的貓的形態，還具有電腦的功能。電腦貓可以幫助人們處理各種數據，提高工作效率。此外，電腦貓還具有娛樂功能，可以讓人們在閒暇時間享受遊戲和動畫。電腦貓的出現，標誌著電子技術在寵物領域的應用，也反映了人們對生活品質的追求。

電腦貓，這是一篇關於電腦貓的散文。文章介紹了電腦貓的各種特點和用途，以及電腦貓在現代生活中的重要性。電腦貓是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的貓的形態，還具有電腦的功能。電腦貓可以幫助人們處理各種數據，提高工作效率。此外，電腦貓還具有娛樂功能，可以讓人們在閒暇時間享受遊戲和動畫。電腦貓的出現，標誌著電子技術在寵物領域的應用，也反映了人們對生活品質的追求。

電腦貓，這是一篇關於電腦貓的散文。文章介紹了電腦貓的各種特點和用途，以及電腦貓在現代生活中的重要性。電腦貓是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的貓的形態，還具有電腦的功能。電腦貓可以幫助人們處理各種數據，提高工作效率。此外，電腦貓還具有娛樂功能，可以讓人們在閒暇時間享受遊戲和動畫。電腦貓的出現，標誌著電子技術在寵物領域的應用，也反映了人們對生活品質的追求。

文摘

文摘，這是一篇關於文摘的散文。文章介紹了文摘的各種特點和用途，以及文摘在現代生活中的重要性。文摘是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的書的形態，還具有電腦的功能。文摘可以幫助人們快速查找和閱讀各種文獻資料，提高研究效率。此外，文摘還具有收藏功能，可以讓人們將感興趣的文獻資料保存下來。文摘的出現，標誌著電子技術在圖書領域的應用，也反映了人們對知識的渴望。

文摘，這是一篇關於文摘的散文。文章介紹了文摘的各種特點和用途，以及文摘在現代生活中的重要性。文摘是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的書的形態，還具有電腦的功能。文摘可以幫助人們快速查找和閱讀各種文獻資料，提高研究效率。此外，文摘還具有收藏功能，可以讓人們將感興趣的文獻資料保存下來。文摘的出現，標誌著電子技術在圖書領域的應用，也反映了人們對知識的渴望。

文摘，這是一篇關於文摘的散文。文章介紹了文摘的各種特點和用途，以及文摘在現代生活中的重要性。文摘是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的書的形態，還具有電腦的功能。文摘可以幫助人們快速查找和閱讀各種文獻資料，提高研究效率。此外，文摘還具有收藏功能，可以讓人們將感興趣的文獻資料保存下來。文摘的出現，標誌著電子技術在圖書領域的應用，也反映了人們對知識的渴望。

文摘，這是一篇關於文摘的散文。文章介紹了文摘的各種特點和用途，以及文摘在現代生活中的重要性。文摘是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的書的形態，還具有電腦的功能。文摘可以幫助人們快速查找和閱讀各種文獻資料，提高研究效率。此外，文摘還具有收藏功能，可以讓人們將感興趣的文獻資料保存下來。文摘的出現，標誌著電子技術在圖書領域的應用，也反映了人們對知識的渴望。

文摘，這是一篇關於文摘的散文。文章介紹了文摘的各種特點和用途，以及文摘在現代生活中的重要性。文摘是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的書的形態，還具有電腦的功能。文摘可以幫助人們快速查找和閱讀各種文獻資料，提高研究效率。此外，文摘還具有收藏功能，可以讓人們將感興趣的文獻資料保存下來。文摘的出現，標誌著電子技術在圖書領域的應用，也反映了人們對知識的渴望。

文摘，這是一篇關於文摘的散文。文章介紹了文摘的各種特點和用途，以及文摘在現代生活中的重要性。文摘是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的書的形態，還具有電腦的功能。文摘可以幫助人們快速查找和閱讀各種文獻資料，提高研究效率。此外，文摘還具有收藏功能，可以讓人們將感興趣的文獻資料保存下來。文摘的出現，標誌著電子技術在圖書領域的應用，也反映了人們對知識的渴望。

文摘，這是一篇關於文摘的散文。文章介紹了文摘的各種特點和用途，以及文摘在現代生活中的重要性。文摘是一種新型的電子設備，它不僅具有傳統的書的形態，還具有電腦的功能。文摘可以幫助人們快速查找和閱讀各種文獻資料，提高研究效率。此外，文摘還具有收藏功能，可以讓人們將感興趣的文獻資料保存下來。文摘的出現，標誌著電子技術在圖書領域的應用，也反映了人們對知識的渴望。

華僑金行
本行增設鐘錶部
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

- 黃白金飾
- 鑽石玉器
- 紅藍寶石
- 結婚金飾
- 名師設計
- 鑽石金座
- 款式新穎
- 專人主理
- 價錢持平

正價收買金銀首飾鑽石玉器
WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER 電話669-3247

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St., 中華文化中心對面
電話: (604) 688-2933, 681-5848.

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80
護照相 (彩色) 4張 8.80
耆英影 紀念相 免費送4X5一張
合家相

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)
家庭相、學生相、貨辦相、彩色
磁碟相一律八折優待。
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員
B.C.省國際沙龍評議員
會榮獲B.C.省冠軍獎

新新珠寶金行
溫哥華華埠街547號
TEL: (604) 683-1920
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

大減價 七折
千足黃金 純正白金 時價計算

左筆權
中大預言家
前主講華僑之聲電台命相人生、命理信箱節目
精批命理、標準論相
龜卜易卦、天星擇日
精究陰陽風水定向
接批外埠命書
新加坡、移玉駕臨
寓溫哥華唐人區福街611號
文華商業大廈二樓候教(大門內不掛招牌)

Autobahn
AUTOBAHN COLLISION SERVICES LTD.
TOYOTA DATSUN SUBARU MAZDA PONY
ICBC Repairs
Free Estimates
Courtesy Car
Complete Frame Facilities
Unibody Frame Specialists
Guaranteed

汽車修理廠
車身修理 免費估價
車架翻新 有車借用
精工噴油 書面保證
燕梳投訴

873-3016
873-4163
1723 MAIN ST.
(Between 1st & 2nd Ave.)
VANCOUVER

雲城汽車修理
VANCITY AUTO REPAIRS LTD.
1344 FRANKLIN ST. 電話: 251-5211
專門修理美國各種汽車
及 HONDA, MAZDA, VOLVO, VW
政府執照·經驗技師
鄭宗發君主理
各項修理 絕對妥當
價錢公道

加拿大皇家銀行
ROYAL BANK OF CANADA
歡迎大駕光臨或電話查詢有關敝行之

- ①優厚日息私人支票戶口，存摺或月結單任君選擇，每月派息一次
- ②定期皇家銀行按揭股份有限公司投資證券(至少一千元)保證給予閣下一年至五年期固定利率，每月、半年或一年派息一次

總行四零號夾士定東街 電話 665-5240
華埠分行二六九號打東街 電話 665-6323

城市駕駛學校
City Driving School
4522 緬街近廿九街
電話 874-4544

師資優良 經驗豐富 精通國粵 客英馬語
耐心教授 筆試路試 收費公平 忠誠服務

香港駕駛學校
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.
NO. 6, 246 EAST BROADWAY, 321-7324
(BROADWAY AND KINGSTON)
VANCOUVER, B.C. 251-5015

通達 駕自創新法 傳授快捷
駛易學速成 合格率高
學校 全程八鐘 136元
每時 19元

王志龍駕駛學校
PERFECTION DRIVING SCHOOL
地址: 7229 緬街近 57 街

本校教師，全線經驗最豐富，保證快捷達成，普通班 \$125 元，絕不拖鐘。

教師電話: 唐達良 253-3825 王志龍 325-7965

國際駕駛學校
International Driving Academy
地址 386 號士定東街 電話 684-3044
師資優良 經驗豐富 精通粵南 國粵英語
專人教授 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢
實習全科課程 139 元八小時
特價速成班 110 元六小時
校長 林伯虎 電話 684-6039
教師 馮尚榮 電話 879-0319

萬國駕駛學校
地址: 206 東六街及緬街 223 室
電話: 254-2805
872-0058

聘請經驗教車師傅
教導經驗豐富 學技容易快捷
全準收費最平 效果保證最好

高級駕駛學校
4677 MAIN ST. ADVANCE DRIVING SCHOOL
專人輔導英語筆試
CLASS 4 5 6
872-8717

嘉華駕駛學校
ALPHA DRIVING SCHOOL
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.
歷史悠久 經驗豐富
全程 130 元，並有筆試班。
馮坤威校長 438-3438

安全駕駛學校
安全實用·捷法速成
筆試路試·收費公平
請電: 876-8434
(MIKE) 周炳麟

精工車身修理廠 PERFECTION AUTO BODY SHOP

[精工修理車身 令閣下放心又開心]

手藝精，工作靚
 加拿大執照，十七年經驗
 精修歐美日本名廠靚車
 精工車身噴油
 精工車身翻新
 精工担保，担保精工
 擴張營業，特價優待

電話：253-7814

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN & IMPORT CARS
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKSMANSHIP
- * ALL WORKS GUARANTEED



代辦 I.C.B.C. 免費車借用

1010 CLARK DRIVE VANCOUVER B.C.

Johnny Chau
Wayne Yu

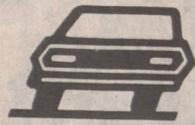
緻新建築公司

電話：874-4905
 代辦政府五千元
 維修補助
 大小裝修工程
 外牆、銅窗、屋頂、噴油
 一律大特價

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.
 包工大土庫內房
 君作小庫房外屋
 滿細工間隔油改
 意緻程格台漆建
 日 254-6011 晚 254-2764

點止 一味靠撞



更會 拗橫折曲

引進最新 Hi-Tech 噴油技術
 專為日本、德國新車補油
HAWKS AUTO BODY
 794 Powell 拖街夾學士街
 (近日本街)
 電話：251-9119

手工精良—你會滿意
 用正好料—你得保證
撞車 噴車
 搵百達做—你有着數
百達車身修理廠

HOY INDUSTRIES INC.

HOME IMPROVEMENT CENTRE
 1986 KINGSWAY VANCOUVER, B.C. V5N 2S9

許忠房屋裝修中心

最新推出：
 隔熱和保暖
 百葉窗簾
 免費估價

本地精裝 頂好冷凍點心

小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒包、鮮肉包、梅菜扣肉、牛仔骨、脆皮炸春卷、芝麻湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。

一頂好出品，出品頂好
 各大商店及商場均有售 歡迎批發訂購
 頂好食品有限公司
DING HAU FOOD'S CO. LTD.
 13-12200 Vulcan way Richmond B.C. v6v 1l8 電話：(604) 278-1554

永成裝修
 改露水磁商土
 建台喉磚業庫
 翻車廚瓦住間
 新房櫃面宅格
 請電 875-0659 余洽

阿明建築公司
 專門承建新屋。
 土庫間格。改裝舊屋
 保證質量。起貨快捷
 妥當。
 電話(英文)：
 278-2280

彭鴻記裝飾
 874-6915
 電工土室裝承
 話作庫內修建
 妥間設油新
 當格計漆屋

恆利水電暖氣工程
 HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.
 專門安裝修理水喉，電
 火，暖氣及家庭電器設
 備工程。電動通喉。
 298-8924 [24HRS.] 438-1237

亮記
 專做：
 廚廁裝修 瓷磚鋪砌
 廚房枱面 水電修理
 防火板 柏文護理
 日：327-9138
 晚：253-7394

建安建築公司
 電話 255-6962 876-1251
 屋頂瓦仔 膠質水瀝 雙層玻璃窗
 土庫間格 商店裝修 房屋改建
 VINLY SIDING 建築商 特價優待
 每平方尺 \$70
 更代辦政府五千元維修補助。

新新建築裝修公司
 SUN SUN CONSTRUCTION
 PHONE: 324-0538
 免大電水磚瓷內土房商
 費小動電牆磚外庫屋店
 估工通電牆磚外庫屋店
 價程渠修築砌油漆建修

民興建築裝修公司
 M. S. General Contractor
 ※新建改建 土庫間格※
 ※車房露台 水電裝修※
 ※大小工程 免費估價※
 ★政府牌照★
 電話：435-6216

基信建築裝修
 電話：434-0869
 價大內水土舊
 格小外電庫屋
 相裝油工間翻
 宜修漆程格新

濠健三行工程
 KEN HO ENG CONSTRUCTION CO.
 PAINTING, PARTITIONING & ALTERATION
 廚瓦房內土土水大價免
 房仔屋外土庫電小錢費
 刷水改油工間裝工特估
 所調建漆程格修程平價
 電話：872-5877 or 254-1992

專門起屋
 中區建築工程公司
 專門承建新屋，兼開新屋土庫
 全部鬼佬技工，保證材料上乘
 政府合法牌照，起貨快捷妥當
 一參加我們的建築計劃，可為你節省二萬元
 電話：255-9147

存寶電器冷器
 電話：321-4482 24小時服務
 政府註冊 專業技師
 修理安裝 保證妥當
 雪櫃爐頭 製雪機
 洗碗碟機 凍櫃
 乾洗衣機 微波爐

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7
溫哥華華埠片打東街二三六號·電話：669-5840

永利威玫瑰露	永利威五加皮	大人參露酒	豆豉鯪魚	大紅咸蛋	冰糖	黃糖	50磅鳳標香米	大粒花生	珠江成三蒸
每枝 899	每枝 899	每枝 799	每罐 95¢	每打 2.89	每磅 69¢	每盒 65¢	每包 1650	每磅 79¢	每枝 199

歡迎閣下參加北京中國旅行社直接批准主辦"華安旅遊服務社中國遊"

絲綢之路遊：\$2550 8月14日出發
 中國行程：廣州·北京·烏魯木齊·吐魯番·
 蘭州·酒泉·蘭州·西安·廣州(21天)
 山東江南遊：\$2395 9月6日出發
 中國行程：廣州·北京·天津·青島·濟南·南京·
 無錫·蘇州·上海·杭州·廣州(22天)
 國慶觀禮遊：\$2800 9月23日出發
 中國行程：廣州·北京·武漢·宜昌·重慶·成都·
 昆明·貴陽·桂林·南寧·廣州(28天)
 華東福建遊：\$2450 10月3日出發
 中國行程：廣州·北京·天津·南京·無錫·
 蘇州·杭州·上海·福州·廣州(22天)
 VAN-CHINA TRAVEL SERVICES INC. 550 MAIN ST.
 VAN. B.C. CANADA V6A 2T9
 報名處：溫哥華華埠550號華安旅遊服務社
 電話：(604) 681-8531

安亞(天寶)旅行社

Pan-Pacific Travel EXECUTIVE TRAVEL
 地址：華埠分行：片打東街一二七號(商場內)
 溫哥華片打西街1050號1670室
 電話：688-2311 688-8321 外埠電話：(800) 663-1188

- 逍遙遊 精選 中國**
- ①四邑探親團 全程十二天 \$1538 出發日期：八月十七、十月十二日
 暢遊：香港、廣州、佛山、開平、台山、新會、江門
 - ②絲綢之路 全程二十三天 \$3350 出發日期：九月五日
 暢遊：香港、廣州、西安、蘭州、酒泉、敦煌、吐魯番、烏魯木齊、北京、廣州
 - ③北京古都遊 全程二十三天 \$2999 出發日期：九月八日、十月十三日
 暢遊：香港、廣州、桂林、西安、洛陽、北京、上海、蘇州、無錫、杭州
 - ④北京、華東桂林遊 全程二十三天 \$2938 出發日期：九月廿一日
 暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、上海、蘇州、無錫、鎮江、杭州
 - ⑤精華遊 全程十六天 \$2590 出發日期：九月八日、十月六日
 暢遊：香港、廣州、北京、上海、杭州、桂林、廣州
- *以上各團，均由中國直接批准，華人領隊。
 酒店住宿：香港、帝苑、新世界、廣州、白天鵝、中國、花園、北京、麗都、香山。
 費用包括：香港來回機票，香港兩晚酒店住宿，港島遊覽，購物安排，午膳聚餐，在中國一切住宿，膳食，觀光及文娛活動。出發前乘機講解中國情形及旅遊指南。

- 日本**
- *日本、台灣十天遊 \$1599起 出發日期：十月四日、十二月十四日
 暢遊：東京、箱根、平和公園、富士山、大涌谷、白絲瀑布、銀座、迪士尼樂園、台北、故宮、台中、溪頭、日月潭、高雄、澄清湖、花蓮。
 - *本州八天遊 \$1599起 逢星期四出發
 暢遊：東京、迪士尼、筑波科學博覽會、名古屋、大阪、奈良、富士山
 - *東京五、(六)天遊 \$1399起 逢星期五、六出發
 暢遊：東京市中心、銀座、田崎珍珠、迪士尼樂園、筑波博覽會。
- 歐洲**
- *全程二十天 \$2039 出發日期：九月十一日
 暢遊：倫敦、阿姆斯特丹、法蘭克福、慕尼黑、威尼斯、洛桑、巴黎。
 - *香港黃金假期(機票加六晚酒店) \$1188起
 - *酒店一代訂以下各酒店訂房
 香港：帝苑、帝國、帝后、新世界、利園、富豪、機場富豪、凱悅、香格里拉、文華、富麗華。
 北京：建國、麗都、香山、南京：金陵、廣州：花園、中國、白天鵝、西安：金花

實用鋁鐵工程公司
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.
 NO. 9-7315 MEADOW AVE,
 SOUTH BURNABY B.C.
 專造：*防盜窗花* *鐵閘扶手*
 鋁質欄桿 *大小工程*
 免費估價，歡迎查詢。
 電話：公司 430-4552 住家 325-9541

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD
A. CHIN 陳達長
 電話：291-0505
 專門建造
 各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。
 ▲承接建屋工程，每平方尺由\$32.00起
 ▲加建及裝修。土庫套房，做開的汽車間
 車房。
 ▲三合土、磚瓦等，所有其他附帶建築工作
 ▲新商業樓宇，舖面，固定裝置。
 ▲餐廳、雜貨店，裝修。
 ▲柏文、防火設備，改良至符合準詩規定。
 ▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。
 ▲火災後復原工程，保險。
 免費估價

新華傢俬木器公司
 電話：253-3330
 475 CLARK DR. VANCOUVER B.C.
 專做工商業 住宅一切實木，桃
 木，橡木，防火板，夾板，枱，
 椅，木櫃，商業飾櫃，特價餐館
 用強化卡位防火板，鐵腳枱，中
 西式實木餐椅，舒適大方。

楊氏建築裝修
 工砌 雜瓦內土
 精 磚 色仔外庫
 價 砌 路 水 油 間
 廉 石 西 潤 漆 格
 電話：430-1089

德利建築裝修
 土庫間格 磁磚瓦面
 水喉櫃仔 油漆翻新
 車房路台 商業住宅
 電話：255-2084
 525-8716

專通渠道 日夜服務
 專電商水漏水管電電
 門動業住阻救管管爐器
 工具通業宅塞急換理裝
 電話：254-1176 或 253-7363 余先生

榮昌裝修公司
 工 佈 櫥 瓦 水 油 水 土 電
 精 屋 文 櫃 仔 喉 漆 泥 庫 器
 價 廉 理 裝 水 更 瓷 鋪 間 裝
 廉 新 理 飾 調 換 磚 路 格
 電話：874-6043
 879-6984
 (廿四小時服務)

加華建築裝修
 各式圍牆 鐵網籬笆
 砌磚砌石 水泥路面
 油漆木工 水電裝修
 電話：255-6889 873-4107

THURSDAY 1 AUGUST 1985

激烈槍戰平民伏屍

新政權稱控制全局

【路透社馬尼拉廿八日電】菲律賓新政府宣佈，已完全控制全國局勢。在馬尼拉市內，激烈槍戰仍在繼續，平民死傷慘重。新政府發言人表示，政府軍已擊退叛軍的多次進攻，並重新控制了主要交通線。然而，在邊境地區，叛軍仍保持一定的活動力。政府正加強對局勢的監控，並呼籲叛軍停止暴力，以實現國家的和平與穩定。

騎兒

童三

輪自

進行

環球

遠征

款善籌

童兒饑

洲非為

求獲失神

菲五千人遊行

求獲失神

南韓風景區慘劇

巨浪掀翻遊覽船

【路透社漢城廿八日電】南韓警方及報章消息，一艘載有三十六人的遊覽船，週六在西南海岸一個風景區遭巨浪掀翻，船上十一人失蹤。據悉，這艘遊覽船在該地區進行觀光活動時，突遇強烈風暴，導致船隻翻覆。目前，救援工作正在進行中，失蹤人員的搜救工作進展緩慢。

緝毒作科技戰

美國出動長程雷達飛機

【美聯社倫敦廿八日電】倫敦報界今日報導，若波波七四七式客機，發現有毒品，使用此客機的外層發現若干架七四七式客機，使波波公司對全世界飛行六百多架七四七式客機，立即發出警告。美國政府正利用先進的雷達技術，加強對全球毒品走私活動的監控。通過出動長程雷達飛機，美國希望能夠更有效地打擊國際毒品販運網絡。

波音公司提醒航空公司

珍寶機有裂痕

【美聯社華盛頓廿八日電】波音公司提醒航空公司，珍寶機（Boeing 747）的機身可能出現裂痕。波音公司表示，在最近的飛行測試中，發現了機身結構的一些微小裂紋。雖然目前尚無安全隱患，但航空公司應加強對機身的檢查，並採取必要的維護措施，以確保飛行安全。

女星

門一女主角

【路透社倫敦廿八日電】倫敦報界今日報導，一名女星在電影中飾演女主角。這位女星在該片中展現了精湛的演技，深受觀眾喜愛。她的表演被譽為是該片的最大亮點之一。

島里峇尼印

毒反模規大

【美聯社印地安納波利斯廿八日電】印地安納州警方表示，將對該州的大規模毒品走私活動進行打擊。警方已經掌握了大量的證據，並逮捕了多名涉案人員。此次行動旨在打擊日益猖獗的毒品走私活動，維護社會治安。

BLOCK BROS. REALTY LTD.
KINGSWAY OFFICE
BRIAN CHAN 陳官桃
公司：435-1471
住宅：266-5797

CANADA PERMANENT TRUST
百萬能實業公司
ANNETTE LOU 雷陳寶珩
公司：273-3161 住宅：277-3775
專門人才免費為客估價買賣房屋

SURREY VILLAGE
9601 KING GEO. HWY.
INCLUDES HEAT, ELECTRICITY, CABLE TV, REC CLUB
SPACIOUS BACHELOR APTS. FROM \$338 FOR SENIORS
OPEN 11 A.M. - 8 P.M. DAILY LIMITED OFFER

領袖地產實業公司
LEADERS REALTY GROUP
2603 KINGSWAY VANCOUVER B.C.
公司電話：430-1123
住宅電話：525-6983

MULTIPLE REALTY LTD.
林念強 ALEX LAM
鄭揚揚 WINDSOR E. JANG
中文傳呼 680-6183 傳呼：680-7138

好運來實業公司
LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141
Suite 203-6200 No. 3 Road, Richmond, B.C. V8Y 2B3
HEDY CHUNG, B.A. (鍾家利)
277-9967

陳大興實業公司
Main Realty Ltd.
209-475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7
HOWARD CHAN, B.Sc.
Bus: 685-9608 Res: 261-8048

SPARK Georgia REALTY
KUN CHANG 張冠龍
住宅 434-9375
傳呼 687-7711 #1213

PARK CITY REALTY LTD.
張淳明 MICHAEL CHANG B.Comm., R.I.B.C.
公司 438-8811
住宅 263-4721
傳呼 687-7711 7428 (24小時)

聯合實業有限公司
KAM LAI 賴錦泉
住宅：321-1786
公司：437-9431

今期熱辣辣、特平屋！
三大睡房 \$63,900!
38年新，內外整齊美觀，唔駛再裝修，交通方便，6128 呎，週日 1 至 3 時開放，想買趁早，各類抵買屋，任你揀！

滿堂紅實業有限公司
CENTENNIAL REALTY (1978) LTD.
1820 BURRARD, VANCOUVER, B.C. TEL: 736-1121
信用卓著·經驗豐富

何仲生 JOHNSON HO
主家電話: 464-7602
住宅電話: 667-7393

何幹多 STEVE HO
住宅電話: 277-9924
直接專線: 667-7908

房屋柏文 工商樓宇 東西各區 投資買賣

▲ 西區 17街西, 一六〇號上
下兩層, 每層兩房, 實淨
舊屋, 交通方便, 取價十二
萬餘。

▲ 西區 Q.E. PARK 附近 CMBIE
夾登打士街, 地段大, 業主
退休, 誠意出售, 價 \$210,000.00

▲ RICHMOND 新發展區, 石屋柏文
兩睡房 PARK TOWERS, 四樓
及十一樓各一, 價 \$99,000.00

熱盤生意 志在脫手

▲ DOWNTOWN 片打西近漢比
街, 大廈內 25 個位咖啡餐
室, 租平, 批發好, 生意
好, 只取價四萬五千,
捷足先登。

▲ 卑利域, 市中心 80 座
位, 濃淡酒啤, 唐香餐館
5 年租約, 年營十餘萬,
股東意見不和, 割價急賣,
僅四萬餘, 祇買之至。

▲ 百老匯十街近登打士街, 七
十座位, 批發好, 唐香餐館
生意, 全盤出售, 股東意見不合
前, 志在脫手, 祇買之至。

▲ 志在脫手, 九萬餘, 高商
業, 志在脫手, 祇買之至。

▲ 志在脫手, 高商, 祇買之至。

▲ 志在脫手, 高商, 祇買之至。

華實業有限公司
TRANS PACIFIC REALTY LTD
(604) 873-8591

李岳祺: 261-6089
曹惠漢: 261-5583
伍太: 266-9289

▲ 西百老匯夾甘比街, 位於 86 年博覽會
交通要道, 中式餐館, 座位五十
有日級酒牌, 叫價五萬餘。
▲ 本公司代客管理一切投資物業服務
完善, 取價低廉, 如蒙惠顧, 請電
查詢。

Century 21 ELITE ESTATES INC.
10667 - 135A Street
Surrey, B.C. V3T 4E3
585-2211

程楚慈 ANNA CHENG 589-2563
蔡子德 PETER CHAI 584-7193

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

ALEX YUEN B.Sc.
中文直接傳呼 667-0933
留電話傳呼 (住宅) 254-7333 (住宅) 327-7842

SAM ENG
MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

龍建宗 VINCENT LUNG
直接傳呼機 680-5138
住宅: 941-3081
公司: 421-7275

▲ 高商, 祇買之至。
▲ 高商, 祇買之至。
▲ 高商, 祇買之至。

The Permanent
438-8161 (24HR)

ALLAN CHENG 879-4959
RAYMOND CHAN 324-1238

▲ 合法四單位, 月租一千四百
五百五十五, 叫價十一萬餘
地點適中, 十分鐘到市區

新興實業公司
FRANCIS CHIN, F.R.I., R.I.B.C.
ATLAS REALTY LTD.
Direct Pager: 735-2124
片打東街 164 號
公司: 682-7204
住宅: 291-8165

▲ 1518 ROBINSON 市中心, 有聲望
好貨舖, 生意每日約二千。
▲ 3192 OAK ST 西十六街, 八
十座位餐館, 八萬餘。

DOGWOOD RLTY 胡鶴洲
876-8841

陳柏良 LEO CHAN
Direct Pager: 667-0537
住宅: (住宅) Res: (604) 274-0385
房屋租文免費估價
投資移民免費查詢

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

KEN WU
住家: 420-1851
420-4962
直接中英傳呼 667-3989

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

胡鶴洲建築公司 隨身電話: 667-3989

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

達新實業燕梳公司 879-6331
DASON REALTY & INSURANCE AGENCIES LTD.
4510 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C. V5N 4N8
香港分公司地址: Shop 124, Empire Centre, Kowloon, Hong Kong 電話: 3-669258

DAVID TAM 327-3483
687-1985
PAGER 2204

JIM FONG 733-4736
687-7711

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

OPARK REALTY 羅永佳 Stephen LAW M.A.
住家: 327-1289
傳呼機: 680-7380
24 小時

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

Montreal Trust REAL ESTATE DEPARTMENT
滿地可實業公司

▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民
▲ 投資生意, 年入廿多萬, 適合移民

名貴藥材——麝香

麝香是一種名貴的藥材。它備有一種特殊的氣味，所以名貴。一方面是因為其氣味芬芳，一方面是因為其氣味不遠。...

中國圖書館發展史

在中國，關於圖書館的起源，(《易·系辭上》)有「河出圖，洛出書」之說。可見在周代以前，已有圖書之舉。...

名人墓地

屈原：湖北秭歸縣。司馬遷：陝西咸陽縣。王昭君：內蒙古呼和浩特市。

孟姜女廟的楹聯

中國遊覽勝地山海關的孟姜女廟上，有一副奇巧的楹聯。海水朝朝朝朝朝朝朝朝朝，浮雲長長長長長長長長長。

廣興肉食公司 KWONG HING COMPANY 228 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. TEL: 681-1939 鮮肉、燒烤 八五折 白菜乾 每包 59¢

真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD. 2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4 電話：(604) 253-3944

如意齋菜館 BUDDHIST Vegetarian Restaurant 363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1P3 687-5231

主辦 雲埠 振華聲藝術研究社 廣東粵劇團 演出日期：八月八日至拾壹日 售票處：振華聲藝術研究社

德信參茸國藥行 TECK SHUN TRADING CO. LTD. 華埠片打東街138號 電話：687-6977

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團 電話：669-5140 669-7623

精美印刷有限公司 G.M. PRINTING LTD. 713 EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER B.C. CANADA. V6A 1R3

迷低氣景業織紡灣台

馬草

「紡織業一片蕭條」，「紡織業最近陷入低潮」，這是台灣紡織界對目前紡織業景氣的描述。今年以來，台灣紡織業面臨的困境，已到了令人觸目驚心的地步。據悉，目前台灣紡織業的景氣，已到了令人觸目驚心的地步。據悉，目前台灣紡織業的景氣，已到了令人觸目驚心的地步。據悉，目前台灣紡織業的景氣，已到了令人觸目驚心的地步。

第一到極點

專家對香港半年經濟的評估

香港，比去去年同期的七十六億元為多。去年香港共有二十四家外商投資的新工廠，今年在頭四個月內便達到了二十二家。此外，中港兩地的互相投資也日趨活躍。據悉，目前香港經濟的增長，已到了令人觸目驚心的地步。據悉，目前香港經濟的增長，已到了令人觸目驚心的地步。

上海嘉定科學城初具規模

近幾年來，嘉定當局對科學城建設，不遺餘力。科學城在總體規劃指導下，成片開發，綜合開發，統一建設，並注意規劃的佈局和建築風格。該城現有常住居民五萬二千人，市屬、部屬科研單位職工二萬八千人左右，估計到二〇〇〇年，人口可達十五萬至二十萬人。它的居住生活主要分佈在城內河內、外灘、北部的科研區。



香港通訊

據港府統計處發表的貿易數字顯示，今年頭五個月香港的全部出口貨品總值為九百三十七億零二百萬元，與去年同期比較，全部出口貨品總值增加百分之四。據悉，目前香港經濟的增長，已到了令人觸目驚心的地步。據悉，目前香港經濟的增長，已到了令人觸目驚心的地步。

萬成肉食中心
MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491
本埠各零售商同價發售
顧客惠上 服務週到
七天營業 貨真價實

雙喜食品廠
Double Happiness Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone: 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉 全蛋麵類 上海雲吞 春卷皮

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.
PHONE 684-9820
幸運餅仔 新鮮雲吞 鮮春卷皮 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵 蒸氣炸麵

域多利譚公廟
近唐人街一七一三
GOVERNMENT ST.
VICORIA B.C. V6B 2N2
每日上午十時至下午四時
星期日休息

明德託兒所
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼童及提供午餐。
530 Heather Ave. Van
715 Victoria Dr Van
報名電話：二五五-二二二一

廣東餐館
KWANG TUNG RESTAURANT
137 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話：682-1514
晚飯增設各種煲仔飯
大煲(足二人用) \$7.85
細煲 \$4.25
臘腸臘肉臘雞飯 莞葱窩蛋牛肉飯 咸魚腊肉飯

桃園餐室
HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743 684-4822
大中小酌 無任歡迎

家酒陶陶
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE 681-1030
食講精研 港式小酌 港式小酌 港式小酌

寶城海鮮酒家
ABBOT SEAFOOD RESTAURANT
228 ABBOTT ST. (GASTOWN 活活公司後門斜對面) 訂座電話：684-1044 684-1840
慶祝加拿大國慶由六月廿八日起
中午茶市咸甜美點連蝦餃在內
一元。茶資全免。名茶多種。任君選擇
晚飯推出廉價特價餐。菜式如下：
夏季酬賓席 鮮龍蝦沙律 大龍蝦 翠鳳蝦球 脆皮豉汁排骨 脆皮豉汁排骨 脆皮豉汁排骨

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
住在 大溫哥華 食在 秘密寶路 天上人間
四時有不謝之花 五節有長春之草
特製 秘書寶路 秘書寶路 秘書寶路

店餅馬金
GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd.
溫哥華 416 號
416 Main St. Vancouver B.C.
V6A 2T4 Canada Phone 683-7262
麵包西餅 結婚禮餅 生日蛋糕 精美餅券 冷熱飲品 香滑雪糕

新城餅家餐室
NEW TOWN BAKE & RESTAURANT
168 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
TEL: 689-7835
著名紅豆冰 呂宋什菓冰 各式麵包西餅 中西結婚禮餅 時備精美餅卷 歡迎僑胞惠顧
營業時間：七天營業 由上午八時半至下午十時
●特設● 粥粉麵飯 巧手小菜 中午快餐 冷熱飲品 各式小食 應有盡有

生日酒席一律奉送壽包和生日蛋糕
還有老火湯送 每碟 3.50
晚飯推出超值產品 特價酬賓席 超值貴賓席 菜式如下：
上湯焗龍蝦 二天魚 奶油焗生蠔 椒鹽焗中蝦 龍蝦蟹宴 北京片皮鴨 蜜瓜炒時蔬 當紅炸子雞 玉蘭象拔蚌 清蒸游水斑 揚州炒飯 椰汁西米露 新鮮生菜
超值貴賓席 \$128.
晚飯推出超值產品 特價酬賓席 超值貴賓席 菜式如下：
上湯焗龍蝦 二天魚 奶油焗生蠔 椒鹽焗中蝦 龍蝦蟹宴 北京片皮鴨 蜜瓜炒時蔬 當紅炸子雞 玉蘭象拔蚌 清蒸游水斑 揚州炒飯 椰汁西米露 新鮮生菜
超值貴賓席 \$328.

正宗韓國菜館
Korean Gardens
著名 韓國式 B.B.Q. 自助火鍋 情調幽雅
電話：255-5022 255-8625
845 E. HASTINGS ST., VAN., B.C.
七天營業：由下午五時至晚上十一時
星期一至五：特設午餐 由正午十二時至下午二時

漢宮大酒樓
KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
晚飯推出超值產品 特價酬賓席 超值貴賓席 菜式如下：
上湯焗龍蝦 二天魚 奶油焗生蠔 椒鹽焗中蝦 龍蝦蟹宴 北京片皮鴨 蜜瓜炒時蔬 當紅炸子雞 玉蘭象拔蚌 清蒸游水斑 揚州炒飯 椰汁西米露 新鮮生菜
超值貴賓席 \$128.
晚飯推出超值產品 特價酬賓席 超值貴賓席 菜式如下：
上湯焗龍蝦 二天魚 奶油焗生蠔 椒鹽焗中蝦 龍蝦蟹宴 北京片皮鴨 蜜瓜炒時蔬 當紅炸子雞 玉蘭象拔蚌 清蒸游水斑 揚州炒飯 椰汁西米露 新鮮生菜
超值貴賓席 \$328.

廣利燒臘肉食公司

FRASER BARBECUE AND FRESH MEAT
地址: 6340 Fraser Street, Vancouver, B.C. V5W 3A4
電話: 324-3738

七天營業
九時至六時

承接馳名金豬
市場
平價
特設燒臘快餐

專營:
油糖酒米
各式燒臘
承辦筵席
新接金豬
馳名蔬菓
鮮雞臘鴨
燒臘肉食

美華旅店 MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)
電話: 688-6431

本旅店有長期房出租, 價錢相宜
僑胞惠顧, 無任歡迎。

婚禮外影 475.00

全副攝影器材
豪華廣告公司
669-3711

業務包括:
報刊廣告設計
設計海報、傳單、
文件、名片、商標
公司年報編印
書畫、日曆編繪
商業、沙龍攝影
婚禮、社團外影
逐戶派送傳單
代理各類印刷

Pender West Advertising Inc.
108-119 West Pender Street Vancouver, British Columbia V6B 1S5

健康蒸氣浴按摩中心

REGENCY SAUNA & MASSAGE CENTRE

蒸氣浴確保身心健康 按摩更可以保持青春
活絡筋骨·舒暢愉快
中日美女 為君服務

健身房 家庭式私家房 私人按摩室 公共及私家桑拿室
高尚享受 招請男到 歡迎男女顧客惠臨指導

20 Private Sauna Rooms
Large Public Sauna Rooms
Family Sauna Room
Music & Buzzer Service in Each Room
Relieve Tension & Muscle Strain
Relax with a Sauna & Massage
Better health means better living.
Massage & Body Care for Men & Women

684-3434 164 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.

到詩兆河釣魚
釣魚船出租, 釣魚工具
免費提供, 價錢相宜
電話: 885-2367, 885-7414

教授插花班
3. 求日商
2. 及本用
4. 夜插花
6. 班花全
3. 5. 技深
7. 電話: 技花
8. 黎太 球

小杭公海鮮酒家

SIU LANKUNG SEA FOOD RESTAURANT
地址: 溫哥華金比街 3106 號 (夾 15 街) 3106 CAMBIE ST. VANCOUVER
(上午十一時至下午三時, 下午五時至十時)

電話: 874-5251

鮑翅海鮮席 孔雀開屏
式大熱炒:
椒鹽大對蝦十隻
玉環佩帶子
紅燒大鮑翅 廿兩
紅油焗龍蝦 四磅
奶油焗龍蝦 四磅
琵琶三喜鴿
麒麟鮮鮑甫
骨香龍蝦球
菠蘿炒飯
炸雪糕球
美點雙輝
合時生菓

特價每席 \$328.00

夏季酬賓席
羌葱焗肉蟹 四磅
三天熱炒
龍蝦鮮吊片
鳳凰三喜翅
京都片皮鴨
北菇鮮鮑片
七彩炒鴨絲
清蒸游水斑
楊州炒飯
干燒伊麵
甜品合時生菓

茶市 \$128.00

名廚主理 寬大停車場 歡迎訂座 七天營業

Maxim's 美心餅店

CAKE SHOP 溫哥華華化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.
V6A 1X6 CANADA
TEL: 680-6281, 680-6282

門市部 各式食品

八折

油條 咸煎餅 每件三毫
大特價 平過八折

專業精神 出品認真

真真 餅店茶餐廳

BAKERY & RESTAURANT LTD.

2415 MAIN STREET VANCOUVER B.C. V5T 3E1
TEL: (604) 874-4041

自製:
蓮蓉 (純正湘蓮)
豆沙 (天津紅豆)
豆蓉

各款急凍點心

歡迎零沽批發

本餐廳供應:
香港式
早午常餐
精製高級
中西餅食
結婚蛋糕
生日蛋糕
蛋撻麵包
冷熱飲品
各界惠顧
無任歡迎

加拿大 中國參茸藥行 溫哥華

專營: 參茸藥材, 花旗洋參, 北高麗參, 各國成藥, 補酒, 京菓海味什貨, 種類繁多, 今期特價品: 杭州白菊花, 四川杜仲角, 紋黨參八折優待, 大羅漢果每個 \$69¢, 源吉林甘和茶每合 \$1.99, 燈塔牌菊花晶每合 99¢, 一級靚沙參每磅 5.99, 武漢蛤蚧大補茶每合 \$17.99, 紋黨參半磅 \$4.99, 參芪蜂王漿 \$3.99, 特價品特多, 歡迎參觀選購

由歷代祖傳 黎鸞祥先生主理
地址: 加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話: 682-1113
Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

信譽 招牌帳蓬公司

PRESTIGE SIGNS & AWNINGS

專為僑胞服務
承接一切招牌工程

帳光鋪門價快信兼
蓬管面窗錢捷用有
安招招寫相妥保保
裝牌牌字宜當證養

估價及美術設計 請電:
RAYMOND LI 689-7939
PAGER 680-8956

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6P 1K7

喜士定西街一一六號地下, 活活百貨公司對面

香港 來回 899 元起
溫哥華出發 一 可另加飛台北、東京或夏威夷
特價機票及安插酒店旅遊前往星、馬、泰各地
專營加、日航機票及移民機票一特平

旅遊精選·機票減價

多倫多來回 269 元起 卡加利來回 129 元起
三藩市來回 179 元起 夏威夷來回 399 元起
☆日本博覽會東京豪華七日遊加香港 1388 元起
☆中國、台灣九日遊加香港 1298 元起
☆中國十六日聯遊八大城市特價 2580 元起
☆歐洲特選全包十九日一流食宿由 1899 元起
☆拉斯尼奧團飛機 299 元起, 巴士 439 元起
特約代理: 出售美國運通銀行美、加金銀行支票
(604) 684-4151, 684-4152

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話: 254-9111

有經驗專人代辦 I C B C 及有免費車借用。

I C B C 為酬謝顧客
一千五百元者
七五折優待

保證:
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理, 故
能保證質量及工作
妥當。

快捷

快捷車身修理——唐人最好的汽車修理中心

免費汽車借用
代辦 ICBC 手續

FAST 'A'

唐人街 喜士定東街 356 號
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
688-8788

VISA MasterCard